

# KONTRAKT na rok 2014

č. 741/2014

uzatvorený v súlade s uznesením vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002

## medzi účastníkmi kontraktu:

ústredný orgán štátnej správy: **Úrad vlády Slovenskej republiky**  
sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava  
IČO: 00 151 513  
štatutárny zástupca: Igor Federič, vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK96 8180 0000 0070 0006 0195  
(ďalej len „ÚV SR“)

a

príspevková organizácia: **Tanečné divadlo Ifjú Szivek**  
sídlo: Mostová 8, 811 02 Bratislava  
IČO: 31 796 796  
štatutárny zástupca: Tatiana Palková, riaditeľka  
Štátna pokladnica: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK61 8180 0000 0070 0040 4496  
(ďalej len „tanečné divadlo“)  
(ÚV SR a tanečné divadlo ďalej spolu aj ako „účastníci kontraktu“)

## Preambula

Účastníci kontraktu uzatvárajú tento kontrakt na rok 2014 ako plánovací a organizačný akt vymedzujúci vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a príspevkovou organizáciou v jeho zriaďovateľskej pôsobnosti a berú na vedomie, že tento kontrakt nie je právnym úkonom v zmysle zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

## Čl. I

### Predmet kontraktu

1. Vzhľadom na to, že tanečné divadlo:

- je príspevkovou organizáciou v zriaďovateľskej pôsobnosti ÚV SR
- je profesionálnou umeleckou inštitúciou s celoslovenskou pôsobnosťou v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie tradičnej kultúry
- plní verejnoprospešné činnosti spočívajúce najmä, ale nielen v udržiavaní a rozširovaní folklórneho dedičstva a posilňovaní spoluzití národov a národností žijúcich na území SR
- plní činnosti definované v Zriaďovateľskej listine č. ÚV SR 1256/2010/PPVL zo dňa 29.10.2010 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 27.12.2013, ktoré zabezpečuje prostredníctvom príspevku zo štátneho rozpočtu a vlastnými príjmami

je predmetom tohto kontraktu úprava práv a povinností účastníkov kontraktu v súvislosti so záväzkom ÚV SR poskytnúť tanečnému divadlu príspevok zo štátneho rozpočtu – finančné prostriedky z kapitoly ÚV SR na financovanie vymedzených verejnoprospešných služieb

špecifikovaných v prílohe č. 1 tohto kontraktu a so záväzkom tanečného divadla použiť tieto finančné prostriedky výlučne adresne len na zabezpečenie vymedzených činností, a to všetko za podmienok stanovených v tomto kontrakte.

2. Účelom uzatvorenia kontraktu je vymedziť rozsah výstupov, ktoré si ÚV SR objednáva u tanečného divadla a ktorých financovanie je zabezpečované prostredníctvom príspevku a tým, v súlade so zákonom 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zabezpečiť úplnú adresnosť príspevku a kontrolovateľnosť efektívnosti vynakladania finančných prostriedkov štátneho rozpočtu.

## Čl. II

### Podmienky poskytnutia a použitia príspevku

1. Objem finančných prostriedkov určených na činnosť tanečného divadla je stanovený v súlade so záväznými ukazovateľmi štátneho rozpočtu na rok 2014 pre rozpočtovú kapitolu ÚV SR vo výške **441 490,00 Eur** (slovom: štyristoštyridsaťjedentisíc štyristodeväťdesiat eur) – bežné transfery.

2. Finančné prostriedky podľa odseku 1 tohto článku kontraktu, ktorých rozpis vo vzťahu k plánu úloh financovaných z príspevku je uvedený v prílohe č. 1 tohto kontraktu, budú poskytnuté vo forme bežných výdavkov na:

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Výdavky celkom	Finančné krytie		
		Z dotácie zo ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
<b>610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV</b>	<b>300 000</b>	<b>300 000</b>		
611 - tarifné platy	207 796	207 796		
612 - príplatky	92 204	92 204		
<b>620 – Poistné a príspevok do poisťovní</b>	<b>104 850</b>	<b>104 850</b>		
621 - všeobecná ZP	29 000	29 000		
623 - ostatné ZP	1 000	1 000		
625 - sociálna poisťovňa	74 850	74 850		
<b>630 – Tovary a služby</b>	<b>173 490</b>	<b>36 640</b>	<b>136 850</b>	
631 - cestovné náhrady	40 000		40 000	
632 - energie, voda, pošt. tel. služby	25 000		25 000	
633 - materiál	22 450	5 150	17 300	
634 - dopravné PH, servis, poistenie	2 800		2 800	
635 - rutinná a štand. údržba	5 100	5 000	100	
636 - nájomné za nájom	5 000	5 000		
637 - služby	73 140	21 490	51 650	
<b>640 – Bežné transfery</b>	<b>250</b>		<b>250</b>	
<b>Spolu 600 - Bežné výdavky</b>	<b>578 590</b>	<b>441 490</b>	<b>137 100</b>	
<b>Spolu 700 – Kapitálové výdavky</b>				
<b>Spolu 600 a 700</b>	<b>578 590</b>	<b>441 490</b>	<b>137 100</b>	

3. ÚV SR poskytne tanečnému divadlu finančné prostriedky vo výške a v termínoch nasledovne:

- a)  $\frac{1}{4}$  z celkového objemu finančných prostriedkov podľa ods. 1 tohto článku kontraktu bola poskytnutá v 1. kvartáli r. 2014
- b)  $\frac{1}{4}$  z celkového objemu finančných prostriedkov podľa ods. 1 tohto článku kontraktu poskytne do 15 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto kontraktu
- c)  $\frac{1}{4}$  z celkového objemu finančných prostriedkov podľa ods. 1 tohto článku kontraktu bude poskytnutá najneskôr do 07. júla 2014
- d)  $\frac{1}{4}$  z celkového objemu finančných prostriedkov podľa ods. 1 tohto článku kontraktu bude poskytnutá najneskôr do 07. októbra 2014.

4. Tanečné divadlo je povinné pri nakladaní s poskytnutými finančnými prostriedkami postupovať v súlade najmä, ale nielen so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 25/2006 z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákonom č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zákonov, zákonom č. 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a súvisiacim právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.

### **Čl. III**

#### **Práva a povinnosti účastníkov kontraktu**

1. ÚV SR sa zaväzuje:

- a) poskytnúť tanečnému divadlu finančné prostriedky vo výške a v lehotách podľa čl. II ods. 3 tohto kontraktu za predpokladu splnenia podmienok stanovených týmto kontraktom,
- b) poskytnúť tanečnému divadlu metodickú pomoc v rozsahu svojej pôsobnosti,
- c) včas informovať tanečné divadlo o zmenách v pláne úloh tanečného divadla.

2. ÚV SR je oprávnený:

- a) kontrolovať hospodárnosť, účelnosť a efektívnosť vynakladania finančných prostriedkov poskytnutých podľa podmienok stanovených v tomto kontrakte,
- b) adekvátne zvýšiť, resp. znížiť výšku finančných prostriedkov poskytnutých podľa podmienok stanovených v tomto kontrakte v prípade zmeny rozsahu úloh stanovených v prílohe č. 1 tohto kontraktu alebo iných okolností vyplývajúcich z platnej legislatívy, resp. uznesení vlády SR, a to formou dodatku k tomuto kontraktu,
- c) schvaľovať zmeny účelu použitia finančných prostriedkov poskytnutých podľa podmienok stanovených v tomto kontrakte,
- d) vykonávať kontrolu plnenia úloh uvedených v prílohe č. 1 tohto kontraktu,
- e) požadovať vrátenie poskytnutých finančných prostriedkov v prípade nesplnenia úloh stanovených v tomto kontrakte.

3. Tanečné divadlo sa zaväzuje:

- a) plniť úlohy stanovené v tomto kontrakte a v prílohe č. 1 kontraktu
- b) priebežne informovať ÚV SR o plnení úloh vyplývajúcich z kontraktu a prílohy č. 1 kontraktu, resp. o problémoch s ich plnením
- c) dodržiavať rozpis finančných prostriedkov na rok 2014v súlade s čl. II tohto kontraktu,

- d) hospodárne, účelne a efektívne vynakladať finančné prostriedky poskytnuté na zabezpečenie úloh uvedených v prílohe č. 1 tohto kontraktu,
- e) dosiahnuť rozpočtované vlastné výnosy z hlavnej činnosti vo výške **137 100, 00 Eur**; v prípade, ak tieto výnosy nedosiahne, je povinný prehodnotiť výšku rozpočtovaných výdavkov v súlade s platnou legislatívou,
- f) predkladať hodnotenie vecného a finančného plnenia kontraktu podľa čl. IV kontraktu.

4. Tanečné divadlo je oprávnené:

- a) požadovať zmenu úloh stanovených v kontrakte a v prílohe č. 1 kontraktu, ak sú opodstatnené,
- b) upravovať rozpočet v jednotlivých položkách uvedených v čl. II ods. 2 tohto kontraktu za predpokladu, že je to v súlade s platnou legislatívou a nedôjde k presiahnutiu celkovej výšky finančných prostriedkov pre jednotlivé položky,
- c) požadovať zvýšenie objemu finančných prostriedkov nad rámec rozsahu stanoveného v tomto kontrakte; takúto zmenu je možné vykonať len formou dodatku k tomuto kontraktu.

#### **Čl. IV**

##### **Spôsob a termíny vyhodnocovania kontraktu**

1. Priebežné hodnotenie vecného a finančného plnenia kontraktu sa uskutoční formou:

- predkladania mesačných výkazov v systéme Štátnej pokladnice a rozboru činností vždy k 26. dňu mesiaca nasledujúceho po ukončení kalendárneho mesiaca,
- predkladania mesačnej účtovnej závierky vždy k 26. dňu mesiaca nasledujúceho po ukončení kalendárneho mesiaca,
- predkladania štvrťročnej účtovnej závierky vždy k 26. dňu mesiaca nasledujúceho po ukončení kalendárneho štvrťroka.

Mesačné výkazy v systéme Štátnej pokladnice a mesačná účtovná závierka za mesiac december, štvrťročná účtovná závierka za IV. štvrťrok a účtovná závierka za rok 2014 sa predkladajú do 31.01.2015.

2. Záverečné hodnotenie vecného a finančného plnenia kontraktu predkladá tanečné divadlo ÚV SR najneskôr do 31.01.2015 formou:

- výkazov v systéme Štátnej pokladnice za rok 2014,
- ročnej účtovnej závierky za rok 2014,
- rozboru činností a hospodárenia za rok 2014.

3. Výročnú správu za rok 2014 je tanečné divadlo povinné predložiť ÚV SR najneskôr do 28.02.2015 a zverejniť ju na svojom webovom sídle najneskôr do 15.05.2015.

4. Verejný odpočet plnenia úloh kontraktu sa uskutoční po vypracovaní Výročnej správy za rok 2014 v termíne, ktorý bude zverejnený na webovom sídle tanečného divadla.

#### **Čl. V**

##### **Záverečné ustanovenia**

1. Kontrakt sa uzatvára na dobu určitú, do 31.12.2014, s výnimkou tých ustanovení, ktoré majú trvať aj po skončení doby platnosti kontraktu.

2. Kontrakt nadobúda platnosť dňom podpisu účastníkmi kontraktu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

3. Účastníci kontraktu sú povinní zverejniť kontrakt na svojich webových sídlach v lehote do 10 dní odo dňa jeho podpisu.

4. Kontrakt je možné meniť a dopĺňať len formou písomných číslovaných dodatkov podpísaných oboma účastníkmi kontraktu.

5. Účastníci kontraktu vyhlasujú, že úlohy vykonané a povinnosti vyplývajúce z tohto kontraktu splnené v roku 2014 pred nadobudnutím účinnosti kontraktu sa považujú za úlohy a povinnosti podľa tohto kontraktu.

6. Kontrakt je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z toho štyri sú určené pre ÚV SR a dva pre tanečné divadlo.

7. Účastníci kontraktu vyhlasujú, že si kontrakt riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a tento plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, nie v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

Bratislava, dňa

Bratislava, dňa

.....  
Igor Federič  
vedúci ÚV SR

.....  
Tatiana Palková  
riaditeľka tanečného divadla

Príloha č.1

Plán hlavných úloh Tanečného divadla Ifjú Szivek na obdobie od 1.januára do 31.decembra 2014  
na 70 predstavení a výchovno-vzdelávacích programov

TEMATICKÝ OKRUH		FINANČNÉ ZABEZPEČENIE			
		z rozpočtu (zdroj 111)		z iných zdrojov (46)	
		bežné výdavky	spolu	vlastné zdroje	spolu
<b>A.</b>	Príprava a realizácia výchovných a vzdelávacích programov a interpretácia divadelných predstavení	431 340,00	431 340,00	82 100,00	82 100,00
<b>B.</b>	Príprava a realizácia printových, zvukových, obrazových a iných multimediálnych nosičov, ktoré rozširuje za účelom dokumentácie a propagácie svojej činnosti, ako aj za účelom výchovy a vzdelávania	5 150,00	5 150,00	5 000,00	5 000,00
<b>C.</b>	Prevádzkovanie budovy a divadelnej sály	5 000,00	5 000,00	35 000,00	35 000,00
<b>S p o l u</b>		<b>441 490,00</b>	<b>441 490,00</b>	<b>122 100,00</b>	<b>122 100,00</b>